НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «КАЛАШНИКОВ против РОССИИ»**

*(Жалоба № 2304/06)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СТРАСБУРГ

3 декабря 2019 года

*Данное постановление вступило в силу, но может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Калашников против России»

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Комитетом, в состав которого вошли:

Алина Полачкова, *Председатель*, Дмитрий Дедов,  
 Гилберто Феличи, *судьи,*и Стефен Филлипс, *Секретарь Секции*,

проведя заседание за закрытыми дверями 12 ноября 2019 года,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано на основании жалобы (№ 2304/06), поданной 5 декабря 2005 года против Российской Федерации в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») гражданином Российской Федерации Ильей Валерьевичем Калашниковым (далее — «заявитель»).

2.  Интересы заявителя представлял Э. Марков, адвокат, практикующий в г. Будапеште. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») первоначально представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, а впоследствии — его преемник на этом посту М. Гальперин.

3.  6 мая 2013 года уведомление о жалобе было направлено Властям.

ФАКТЫ

4.  Заявитель, 1978 года рождения, в настоящее время отбывает срок в тюрьме в г. Каменск-Уральский.

I.  ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

A.  Задержание заявителя

5.  В 2003 году милиция Свердловской области вела расследование в отношении банды, действовавшей в г. Серове. Было задержано четыре человека, в том числе заявитель. На допросах 10 и 12 февраля 2003 года заявитель обвинил двух своих сообщников в том, что они являются главарями банды, и был отпущен под подписку [о невыезде].

6.  Вскоре после этого милиция выяснила, что заявитель собирается бежать. 8 мая 2003 года его повторно задержали, обвинили в грабеже и допросили в качестве обвиняемого. Заявитель сознался в грабеже и еще раз возложил вину на своих сообщников. Позднее в тот же день суд распорядился о его заключении под стражу до суда, и его поместили в ИВС ЛОВД на станции Серов.

Б.  События на железнодорожной станции Серов

7.  Стороны расходятся в изложении событий, имевших место   
на станции.

8.  По версии заявителя, во время его нахождения там его допрашивали ежедневно. Следователи принуждали его дать признательные показания под угрозой насилия и перевода в другую тюрьму на «разработку». Заявитель отклонил эти требования.

9.  По версии властей, заявитель боялся мести со стороны своих сообщников, на которых он донес. Чтобы избежать опасных встреч, заявитель просил поместить его в СИЗО № 1 г.Екатеринбурга. Вместо этого милиция решила поместить его в ИК № 54 г.Новая Ляля, поскольку в это время во всех других подходящих местах содержания под стражей находились его сообщники.

В.  Перевод в тюрьму г. Новая Ляля

10.  16 мая 2003 года заявитель был конвоирован в г. Новая Ляля. Он был помещен в штрафной изолятор с помещениями камерного типа (ШИЗО ПКТ), который в то время являлся помещением, функционирующим в режиме следственного изолятора (ПФРСИ).

Г.  События в тюрьме г. Новая Ляля

11.  Стороны расходятся в изложении событий, имевших место в этой тюрьме.

12.  По версии заявителя, его поместили в камеру с двумя заключенными (оба из которых были милицейскими информаторами), которые жестоко обращались с ним по приказу администрации вынудить его написать ложную явку с повинной.

13.  Надзиратели также плохо обращались с заявителем. Так, 21 или 22 мая 2003 года два офицера (один в штатском, другой в камуфляжной форме) вывели его для допроса, поставили его к стене с прижатыми к стене руками и несколько раз ударили его по ягодицам резиновой дубинкой и деревянной палкой. Они заставили заявителя раздеться до нижнего белья, и один из сотрудников милиции ударил его по нижней части спины. Затем они повернули его, и один из офицеров ударил его по животу, а также несколько раз ударил по области глаза, из-за чего у него образовался синяк под глазом.

14.  Жестокое обращение повторялось ежедневно. Офицеры заковывали заявителя в наручники, зажимали его ногти плоскогубцами, вставляли иголки ему под ногти, били его в область паха, словесно оскорбляли и угрожали ему изнасилованием. По возвращении в камеру заявитель, все еще раздетый и в наручниках, сталкивался с жестокими соседями по камере.

15.  Нападающие хотели, чтобы заявитель сознался также и в других, более серьезных, преступлениях, и указал на двоих сообщников как на главарей. Заявитель поддался давлению и, согласно одному источнику, под диктовку написал признание, или же, согласно другому источнику, подписал заранее составленное признание без прочтения содержания.

16.  По версии властей, на протяжении всего периода своего пребывания в Новой Ляле заявитель находился в камере один, поскольку его для его же собственной безопасности, нужно было изолировать от заключенных. Его не допрашивали и не обращались с ним неподобающим образом. Контакты надзирателей с ним ограничивались разговорами на бытовые темы во время дневных дежурств. Заявитель ни разу не обращался за медицинской помощью.

Д.  Возвращение в Серов

17.  4 июня 2003 года заявителя перевели в ИВС г.Серова. При его приеме не было зафиксировано никаких телесных повреждений. Заявитель не высказывал никаких замечаний или жалоб   
на предполагаемое жестокое обращение в Новой Ляле. Он все еще боялся, что один конкретный главарь банды может убить его, и заявил милиции, что в случае, если когда-либо встретит этого человека, откажется от своих изобличающих показаний. В тот же день заявитель сознался в совершении других преступлений.

Е.  Обнаружение телесных повреждений

18.  Позднее в том же месяце заявителя допросил следователь М. из прокуратуры города Серов. Заявитель пожаловался   
на жестокое обращение. М. решил направить заявителя на судебно-медицинскую экспертизу.

19.  11 июня 2003 года врач обнаружил на ягодицах заявителя пять длинных синяков, оставленных дубинкой или палкой, которые были нанесены не ранее чем за четыре недели до осмотра. М. направил отчет в прокуратуру Нижнего Тагила, осуществляющую надзор за исправительными учреждениями. Заявитель также подал официальную жалобу прокурору.

Ж.  Расследование прокуратурой предполагаемого жестокого обращения

20.  Расследование предполагаемого ненадлежащего обращения прокуратурой продолжалось до мая 2005 года. Оно было проведено прокуратурами г. Серова и г. Нижнего Тагила, осуществляющими надзор за исправительными учреждениями. В итоге, четверо следователей семь раз отказывали в возбуждении уголовного дела   
в связи с отсутствием события преступления. Для того, чтобы прийти   
к этим выводам, они допросили заявителя, следователя М., предполагаемых преступников (как сокамерников заявителя, так и надзирателей) и свидетелей (офицеров, которые задержали заявителя и направили его в г. Новая Ляля, фельдшера из изолятора временного содержания на станции, начальника изолятора, надзирателей, фельдшера и сокамерников заявителя из тюрьмы в г. Новая Ляля,   
а также фельдшера и сокамерников заявителя из городского изолятора временного содержания). Кроме того, следователи изучили документы (тюремные книги жалоб, журналы заполняемости камер, рапорты о применении силы и медицинские документы).

21.  В последнем отказе в возбуждении дела от 3 мая 2005 года следователь указал на несоответствия в рассказе заявителя: заявитель называл разные даты своей встречи с надзирателями, разную общую продолжительность и форму жестокого обращения, разное количеств агрессивных сокамерников и разный характер своих телесных повреждений Следователь также счел, что отчет судебной экспертизы от 11 июня 2003 года не доказывает предполагаемого жестокого обращения.

22.  1 февраля 2006 года Тагилстроевский районный суд г. Нижнего Тагила отказал в судебном пересмотре этого постановления.   
16 июня 2006 года Свердловский областной суд оставил данное постановление в силе.

Х.  Рассмотрение дела заявителя в суде первой инстанции

23.  В ходе судебного разбирательства по делу заявителя, с февраля по июнь 2004 года, заявитель не признал свою вину по отдельным пунктам обвинительного заключения и утверждал, что его признательные показания были получены под принуждением. Для расследования по этим утверждениям Свердловский областной суд допросил офицеров, которые задерживали заявителя, его надзирателей, а также судмедэксперта, обнаружившего телесные повреждения.

24.  9 июня 2004 года суд отклонил утверждение, посчитав его тактикой защиты, признал заявителя виновным в краже, грабеже, разбое и бандитизме и приговорил его к лишению свободы на 22 с половиной года.

25.  6 июня 2005 года Верховный Суд смягчил приговор до 21 года лишения свободы с учетом признаний заявителя и его помощи в изобличении своих соучастников.

ПРАВО

I.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ В СВЯЗИ С ЖЕСТОКИМ ОБРАЩЕНИЕМ

26.  Заявитель жаловался на основании статьи 3 Конвенции на то, что во время его пребывания в тюрьме г. Новая Ляля сокамерники и надзиратели жестоко обращались с ним с целью вынудить его дать ложные признательные показания. Данная статья гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию».

A.  Приемлемость жалобы

27.  Власти утверждали, что данная жалоба является явно необоснованной. Заявитель настаивал на своей жалобе.

28.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, данная жалоба должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

29.  Ссылаясь на официальную версию событий, Власти отрицали утверждения заявителя.

30.  Заявитель настаивал на своей версии и предложил Суду сделать отрицательные выводы из того, что власти не могли объяснить причины происхождения его телесных повреждений.

31.  Суд повторяет, что нарушения статьи 3 должны быть доказаны «вне разумного сомнения» (см. постановление от 18 января 1978 года по делу «Ирландия против Соединенного Королевства» *(Ireland v. the United Kingdom)*, пункт 161, Series A № 25). Суду не было представлено таких доказательств. Описание заявителем агрессии сокамерников и его пыток надзирателями (см. пункты 12 и 14 выше) является нечетким. Его описание избиения (пункт 13) более конкретно, но все же противоречиво в том, что касается даты инцидента. Описание того, как была запротоколированы его признания, также содержит противоречия (пункт 15). Но даже подробный и последовательный отчет не является гарантией достоверности, поскольку «лицо с живым воображением, хорошей памятью и логическим мышлением может выдумать почти идеальную историю» (см. постановление Европейского Суда от 5 июня 2012 года по делу «Бунтов против России» *(Buntov v. Russia)*, жалоба № 27026/10, пункт 153).

32.  Однако остается тот факт, что пять синяков появились   
на ягодицах заявителя в то время, когда он содержался под стражей (пункт 19). Конвенция требует от государства убедительного объяснения телесных повреждений, полученных лицами, находящимися под стражей в данном государстве; при невыполнении этого условия Суд будет допускать наличие жестокого обращения   
(см. постановление Суда от 20 июля 2004 года по делу «Мехмет Эмин Юксел против Турции» *(Mehmet Emin Yüksel v. Turkey)*, жалоба № 40154/98, пункты 25, 30). Власти не объяснили происхождение синяков. По мнению судмедэксперта, они могли быть вызваны побоями.

33.  В таких обстоятельствах Суд приходит к выводу, что заявитель, находясь под стражей, подвергался бесчеловечному обращению. Следовательно, в данном отношении имело место нарушение статьи 3 Конвенции.

II.  ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ   
В СВЯЗИ С НЕПРОВЕДЕНИЕМ ЭФФЕКТИВНОГО РАССЛЕДОВАНИЯ

34.  Ссылаясь на статью 3 Конвенции, заявитель жаловался,   
что расследование по факту жестокого обращения с ним было неэффективным.

A.  Приемлемость жалобы

35.  Власти утверждали, что данная жалоба является явно необоснованной. Заявитель настаивал на своей жалобе.

36.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также отмечает, что она не является неприемлемой   
по каким-либо иным основаниям. Следовательно, данная жалоба должна быть признана приемлемой.

Б.  Существо жалобы

37.  Власти возражали, что расследование было эффективным.   
Хотя оно продолжалось полтора года, прокуроры быстро отреагировали на изначальную жалобу и не допускали задержек позднее. Прокуратура Нижнего Тагила была независима от подозреваемых. Областная прокуратура предпринимала серьезные попытки прояснить правду, при этом она прислушалась к жалобам заявителя и три раза отменяла решения нижестоящих органов. Тем не менее, как признали Власти, происхождение синяков на теле заявителя не было убедительным образом объяснено.

38.  Заявитель сообщил, что властям потребовалось пять месяцев, чтобы вынести первое — и, таким образом, наиболее важное — решение по существу. Расследование не было независимым ввиду институциональной солидарности между прокуратурой и милицией. Следователи оценивали доказательства неэффективным образом и делали пристрастные выводы. Многочисленные возобновления проверок доказывают, что их решения были поверхностными.   
В целом, доследственная проверка, подобная той, которая проводилась по данному делу, не может быть расценена как серьезная   
из-за ограниченного количества процессуальных инструментов, доступных следователю и потерпевшему в рамках этого производства. И, наконец, после того, как Суд коммуницировал жалобу Властям, органы государственной власти оказывали давление на заявителя, чтобы он отозвал свою жалобу.

39.  Суд повторяет, что расследование является «эффективным», если таковое является независимым, надлежащим, тщательным, беспристрастным, открытым и оперативным (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда от 30 марта 2016 года по делу «*Армани Да Сильва против Соединенного Королевства»* (*Armani Da Silva v. the United Kingdom)*, жалоба № 5878/08, пункт 240).

40.  Расследование в настоящем деле нельзя охарактеризовать таким образом. Несмотря на деятельность следователей, их решения много раз отменялись как поверхностные вышестоящими по иерархии лицами (см. для сравнения постановление Суда от 30 сентября 2010 года по делу «Корогодина против России» *(Korogodina v. Russia)*, жалоба № 33512/04, пункт 58). К тому же — в чем соглашаются стороны — телесные повреждения заявителя так и не нашли своего объяснения (см. для сравнения постановление Суда от 30 июля 2009 года по делу «Гладышев против России» *(Gladyshev v. Russia)*, жалоба № 2807/04, пункт 64). Кроме того, как отмечает заявитель, доследственная проверка, такая, как проверка, проведенная   
в настоящем деле, в целом не может считаться эффективным расследованием (см. постановление Суда от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v.  Russia)*, жалоба № 46956/09, пункты 134–135). Нет никаких причин для иного вывода   
по настоящему делу.

41.  Соответственно, в данном отношении также имело место нарушение статьи 3 Конвенции.

III.  ДРУГИЕ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

42.  Заявитель также упоминал статьи 5 и 6 Конвенции, не формулируя жалоб. Суд по собственной инициативе рассмотрел   
на основании пункта 1 статьи 6 вопрос о том, делали ли предположительно полученные под давлением доказательства судебное разбирательство несправедливым. Данная статья гласит:

«При предъявлении... ему какого-либо уголовного обвинения, каждый имеет право на справедливое... разбирательство дела... судом...».

43.  Власти утверждают, что данная жалоба является явно необоснованной. Суд первой инстанции отклонил утверждения   
о жестоком обращении. Заявитель начал давать показания в феврале 2003 года, что имело место до предполагаемого жестокого обращения. Он давал показания только следователям и только в присутствии защитника. На протяжении всего производства [по его делу] заявитель мог свободно изменить или дополнить свои показания.

44.  Заявитель настаивал на своей жалобе, утверждая, что суд отклонил его утверждения о жестоком обращении перед лицом явных медицинских доказательств, а затем незаконным образом использовал против него признания, полученные под принуждением.

45.  Суд повторяет, что показания, полученные от подсудимого   
с применением пытки, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения могут сделать судебное разбирательство в его отношении несправедливым, но только если это повлияло на признание его виновным или на приговор (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Гефген против Германии» *(Gäfgen v. Germany),* жалоба № 22978/05, пункт 178, ECHR 2010). В настоящем деле нет объективного свидетельства о получении каких-либо признательных показаний от заявителя в г. Новая Ляля.

46.  Следовательно, в данной части жалоба является явно необоснованной и должна быть отклонена в соответствии   
с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции.

IV.  ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

47.  Статья 41 Конвенции предусматривает следующее:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A.  Ущерб

48.  Заявитель требовал присудить ему 20 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

49.  Власти посчитали, что самого лишь факта установления нарушения будет достаточно.

50.  Суд присуждает заявителю 20 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Б.  Расходы и издержки

51.  Заявитель также требовал выплаты 500 евро в качестве возмещения расходов и издержек, понесенных им во время внутригосударственного судебного процесса, и 3 950 евро в качестве возмещения расходов и издержек, понесенных во время рассмотрения жалобы в Европейском Суде.

52.  Власти подали возражение на это требование, поскольку заявитель не доказал свои расходы.

53.  Суд повторяет, что присуждает компенсацию расходов и издержек только если они были действительно понесены   
(см. постановление от 6 ноября 1980 года по делу «Санди Таймс против Соединенного Королевства (№ 1)» (The Sunday Times *v. the United Kingdom (no. 1))*(статья 50), пункт 23, Series A № 38).   
В настоящем деле ситуация не обстоит подобным образом. Заявитель не доказал свои расходы, понесенные в рамках разбирательства   
на внутригосударственном уровне, и, согласно его договоренностям   
с его представителем, расходы, понесенные в рамках разбирательства   
в Европейском Суде, должны были оплачиваться государством, Соответственно, Суд отклоняет данное требование.

В.  Проценты за просрочку платежа

54.  Суд считает приемлемым, что проценты за просрочку платежа должны быть установлены в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *признал* жалобы о жестоком обращении и неэффективном расследовании по факту жестокого обращения приемлемыми,   
а жалобу в остальной части — неприемлемой;

2.  *постановил*, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции;

3.  *постановил:*

(a) что Власти государства-ответчика обязаны в течение трех месяцев выплатить заявителю компенсацию морального вреда   
в размере 20 000 (двадцать тысяч) евро в валюте государства-ответчика по курсу на день выплаты;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на вышеуказанную сумму будут начисляться простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального Банка в течение периода просрочки, плюс три процентных пункта;

4.  *отклонил* остальную часть требований заявителя о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке; уведомление о постановлении направлено в письменном виде 3 декабря 2019 года в соответствии   
с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Алина Полачкова  
 Секретарь Председатель